

## Mestský úrad v Trenčíne

V Trenčíne dňa 27.04.2016

**Mestské zastupiteľstvo  
v Trenčíne**

### **N á v r h** na schválenie uzavretia Zmluvy o spolupráci medzi Mestom Trenčín a Občianskym združením Trenčiansky ÚTULOK

**Predkladá:**

Mgr. Ján Forgáč  
zástupca primátora

**Návrh na uznesenie:**

na osobitnej prílohe

**Spracovali:**

Mgr. Lucia Zaťková  
útvár právny

Ing. Benjamín Lisáček  
vedúci útvaru interných služieb

Vypracované dňa 19.04.2016

**Dôvodová správa:**

Predmetom predloženého návrhu je schválenie uzavretia Zmluvy o spolupráci medzi Mestom Trenčín a Občianskym združením Trenčiansky ÚTULOK, ktoré aktuálne prevádzkuje karanténnu stanicu pre psov v Trenčíne.

Súčasný prevádzkovateľ karanténnej stanice - Občianske združenie Trenčiansky ÚTULOK má záujem postaviť na vlastné náklady novú budovu v priestoroch súčasnej karanténnej stanice, ktorá bude slúžiť ku karanténnemu umiestneniu odchytených psov, ich ošetrovaniu, administratívnym činnostiam a hygienickým potrebám zamestnancov. Vybudovaním stavby sa rozšíri kapacita karanténnej stanice a jej následným rozčlenením sa umožní vznik oddelených priestorov pre karanténnu stanicu a útulok pre psov. Budova bude po jej výstavbe bezodplatne odovzdaná Mestu Trenčín.

Obsahom zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri rekonštrukcii karanténnej stanice na pozemku v k.ú. Zlatovce, novovytvorenej parcely C-KN, parc. č. 20/136 ostatná plocha o výmere 1182 m<sup>2</sup>, odčlenená geometrickým plánom č. 31041833-028-11, vyhotoveným dňa 27.014.2011 z pôvodnej C-KN 20/134 evidovaných na LV č. 1 vo výlučnom vlastníctve Mesta Trenčín, pri ktorej bude vybudovaný nový objekt, ktorý bude spĺňať podmienky na povolenie prevádzkovania útulku pre psov.

Mesto Trenčín bude stavebníkom v rámci konaní pred stavebným úradom. Občianske združenie Trenčiansky ÚTULOK bude mať postavenie investora a touto zmluvou sa zaväzuje obstaráť všetku dokumentáciu potrebnú pre riadne vedenie územného a stavebného konania a uzatvoriť zmluvu o dielo v prospech tretej osoby – t.j. mesta Trenčín. To znamená, že zhotoviteľ vybraný Občianskym združením Trenčiansky ÚTULOK zrealizuje stavbu útulku pre mesto Trenčín, teda mesto Trenčín sa stane vlastníkom tejto stavby, pričom povinnosť uhradiť odmenu zhotoviteľovi má Občianske združenie Trenčiansky ÚTULOK.

**Návrh na uznesenie:**

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

**schvaľuje**

**uzavretie Zmluvy o spolupráci medzi Mestom Trenčín a Občianskym združením Trenčiansky ÚTULOK, ktorej návrh tvorí prílohu k tomuto uzneseniu.**

Príloha k materiálu:

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení

(ďalej len „Zmluva“)

### Článok I. – Zmluvné strany

Zmluvná strana 1: **Mesto Trenčín**  
Sídlo: Mierové nám. č.2, 911 64 Trenčín  
Zastúpenie: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta  
IČO: 00 312 037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., korporátna pobočka Trenčín  
číslo účtu: SK61 7500 0000 0000 2558 1243  
SWIFT/BIC: CEKOSKBX  
Tel.: 032/6504111  
Fax: 032/7432836  
Web: [www.trencin.sk](http://www.trencin.sk)  
E-mail: [trencin@trencin.sk](mailto:trencin@trencin.sk)  
Kontaktná osoba  
pre účely tejto zmluvy:  
Tel.:  
E-mail:

ďalej len „Mesto Trenčín“

Zmluvná strana 2: **Občianske združenie Trenčiansky ÚTULOK**  
Sídlo: 913 21 Mníchova Lehota 315  
Štatutárny zástupca: Bc. Petra Ožvaldová, predseda združenia  
IČO: 42 152 844  
DIČ:  
Bankové spojenie:  
IBAN  
Tel.:  
E-mail:  
Kontaktná osoba  
pre účely tejto zmluvy:

ďalej len „Zmluvná strana 2“

(Pre spoločné označenie ďalej len „Zmluvné strany“)

### Článok II. – Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach spolupráce pri rekonštrukcii existujúcej karanténnej stanice prevádzkovej zmluvnou stranou 2. Počas rekonštrukcie dôjde k vybudovaniu nového objektu na pozemkoch vo vlastníctve Mesta Trenčín, ktorým sa zvýši kapacita karanténnej stanice, a ktorý bude spĺňať požiadavky na prevádzkovanie útulku pre psov, a teda umožní budúce rozdelenie kapacít medzi karanténu

stanicu a útulok. Rekonštrukcia karanténnej stanice bude realizovaná v súlade s projektovou dokumentáciou vypracovanou Mgr. Martinom Mičom, Soblahovská 7262, 911 01 Trenčín, - Rekonštrukcia karanténnej stanice Trenčín, tak, aby po jej dokončení bolo možné objekty rozdeliť na prevádzku karanténnej stanice a prevádzku útulku.

### Článok III. – Forma spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že mesto Trenčín, ako výlučný vlastník pozemku v k.ú. Zlatovce, novovytvorenej parcely C-KN, parc. č. 20/136 ostatná plocha o výmere 1182 m<sup>2</sup>, odčlenená geometrickým plánom č. 31041833-028-11, vyhotoveným dňa 27.04.2011 z pôvodnej C-KN 20/134 evidovaných na LV č. 1 bude v konaní pred stavebným úradom vystupovať v postavení stavebníka (najmä podá žiadosť o vydanie územného rozhodnutia, stavebného povolenia a/alebo kolaudačného rozhodnutia) a Zmluvná strana 2 bude mať postavenie investora (to znamená, že zabezpečí projektovú dokumentáciu, ku ktorej v nevyhnutom rozsahu poskytne Mestu Trenčín užívacie právo, uzatvorí zmluvu o dielo so zhotoviteľom rekonštrukcie karanténnej stanice v prospech mesta Trenčín a uhradí zhotoviteľovi všetky náklady na realizáciu rekonštrukcie karanténnej stanice a odmenu v zmysle zmluvy o dielo a bude znášať ďalšie náklady, ktoré mu v spojitosti s realizáciou rekonštrukcie karanténnej stanice vzniknú).
2. Zmluvu o dielo uvedenú v ods. 1 tohto článku je Zmluvná strana 2 povinná uzatvoriť so zhotoviteľom, ktorého si sama vyberie - v prospech tretej osoby – Mesta Trenčín, a to tak, aby bol zhotoviteľ povinný zhotoviť rekonštrukciu karanténnej stanice v súlade s vydaným stavebným povolením pre Mesto Trenčín a odovzdať ju Mestu Trenčín a zároveň, aby bola Zmluvná strana 2 zaviazaná uhradiť zhotoviteľovi všetky náklady na realizáciu rekonštrukcie karanténnej stanice v zmysle zmluvy o dielo.
3. Zmluvná strana 2 je povinná uzatvoriť zmluvu o dielo v prospech tretej osoby uvedenú v ods. 1. a 2. tohto článku najneskôr do 30 dní odo dňa obdržania oznámenia mesta Trenčín, že nadobudlo právoplatnosť stavebné povolenie pre rekonštrukciu karanténnej stanice. Lehota výstavby podľa zmluvy o dielo bude najviac 6 mesiacov odo dňa uzatvorenia zmluvy o dielo, s tým, že počas výstavby zhotoviteľ musí dodržať podmienky určené Zmluvnou stranou 2 potrebné pre zachovanie prevádzky, ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy povolenej, karanténnej stanice. Záručná doba na rekonštrukciu karanténnej stanice bude 5 rokov odo dňa odovzdania zhotoveného diela Mestu Trenčín. Lehota na odstránenie vád bude 10 dní odo dňa doručenia výzvy, ak nedôjde k inej dohode.
4. V prípade, ak Zmluvná strana 2 nesplní svoju povinnosť uzatvoriť zmluvu o dielo uvedenú v ods. 1 a 2 tohto článku, prípadne ju uzatvorí v rozpore s touto zmluvou alebo ak dôjde k ukončeniu zmluvy o dielo pred zrealizovaním rekonštrukcie karanténnej stanice alebo ak rekonštrukcia karanténnej stanice nebude zhotovená riadne a včas (zhotovením sa rozumie odovzdanie stavby bez závad a nedorobkov a kompletnej dokumentácie potrebnej pre kolaudáciu stavby mestu), má mesto Trenčín nárok na náhradu spôsobenej škody v celom rozsahu a zároveň má Mesto Trenčín právo odstúpiť od tejto Zmluvy. V prípade, že zmluva o dielo alebo táto Zmluva bude ukončená v čase, kedy sa už s realizáciou rekonštrukcie karanténnej stanice začalo, Zmluvná strana 2 sa zaväzuje na vlastné náklady bezodkladne uviesť pozemky dotknuté rekonštrukciou karanténnej stanice do pôvodného stavu, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy a navzájom sa budú riadne a včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto Zmluvy.
6. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje, že odovzdá bezodplatne mestu Trenčín ku dňu účinnosti tejto Zmluvy nasledovné dokumenty: dokumentáciu potrebnú k vydaniu územného rozhodnutia a stavebného povolenia. Zároveň sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť bezodkladne prepracovanie tejto dokumentácie v prípade, ak to bude vyžadované príslušným stavebným úradom v rámci ním vedeného konania.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci budú hradené Zmluvnými stranami tak, že:
  - 7.1. Mesto Trenčín uhradí:
    - a) náklady súvisiace s územným, stavebným a kolaudačným konaním na rekonštrukciu karanténnej stanice (mimo zabezpečenia podkladov pre ich uskutočnenie uvedených v ods. 7.2 tejto zmluvy).
  - 7.2. Zmluvná strana 2 uhradí:
    - a) všetky náklady súvisiace s vypracovaním štúdie, projektovej dokumentácie, geometrických plánov a inej dokumentácie potrebnej k územnému konaniu, stavebnému konaniu a zhotoveniu rekonštrukcie karanténnej stanice,
    - b) všetky náklady na samotné zhotovenie rekonštrukcie karanténnej stanice - najmä celú odplatu a náklady na zhotovenie rekonštrukcie zhotoviteľovi rekonštrukcie.

#### **Článok IV. - Ukončenie zmluvy**

1. Túto Zmluvu je možné ukončiť dohodou oboch Zmluvných strán, odstúpením od Zmluvy z dôvodov podľa čl. III ods. 4 alebo výpoveďou ktorejkoľvek Zmluvnej strany z nižšie uvedených dôvodov.
2. Zmluvná strana 2 môže túto Zmluvu vypovedať v prípade, ak:
  - a) mesto Trenčín nepodá žiadosť o vydanie územného rozhodnutia alebo stavebného povolenia v lehote do 3 mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy, hoci mu Zmluvná strana 2 riadne a včas poskytla dokumentáciu potrebnú pre podanie žiadosti o vydanie územného rozhodnutia a stavebného povolenia
3. Mesto Trenčín môže túto zmluvu vypovedať v prípade, ak:
  - a) Zmluvná strana 2 neodovzdá Mestu Trenčín riadne a včas dokumentáciu uvedenú v čl. III.ods.6 alebo iné doklady, ktoré sú potrebné na naplnenie účelu tejto Zmluvy,
  - b) Zmluvná strana 2 neuzatvorí zmluvu o dielo v prospech tretej osoby tak, ako je uvedené v čl. III ods. 2 a ods. 3 tejto Zmluvy,
  - c) Zmluvná strana 2 nebude poskytovať, napriek písomnej výzve s určením lehoty na poskytnutie súčinnosti, nie kratšej ako 5 dní, Mestu Trenčín potrebnú súčinnosť pre postup v územnom, stavebnom alebo kolaudačnom konaní týkajúcom sa rekonštrukcie karanténnej stanice.
4. Výpovedná doba jeden mesiac a začína plynúť deň nasledujúci po dni doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane.

5. V prípade ukončenia tejto Zmluvy zo strany Mesta Trenčín odstúpením podľa čl. III ods. 4 alebo výpoveďou z niektorého z dôvodov podľa bodu 3 tohto článku, Zmluvná strana 2 nemá nárok na náhradu žiadnych nákladov, ktoré jej ku dňu ukončenia tejto Zmluvy pri plnení povinností podľa čl. III vznikli, najmä nákladov na obstaranie dokumentácie potrebnej pre územné, stavebné a/alebo kolaudačné konanie a nákladov na vykonanie rekonštrukcie karanténnej stanice.

## Článok V. – Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží 2 vyhotovenia.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude Zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti týkajúce sa tejto Zmluvy sa budú doručovať poštou doporučené na adresu sídla uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ druhá Zmluvná strana neoznámí inú adresu pre doručovanie. Písomnosti odoslané doporučené poštou sa považujú za doručené aj v prípade odmietnutia prevzatia zásielky adresátom alebo vrátenia zásielky ako neprevzatej v odbernej lehote, a to dňom odmietnutia prevzatia zásielky adresátom alebo dňom vrátenia neprevzatej zásielky späť odosielateľovi, bez ohľadu na to, či sa adresát o uložení zásielky na pošte dozvedel.
4. Zmluvu je možné na základe vzájomnej dohody doplniť alebo zmeniť formou písomného dodatku, ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
5. Uzavretie tejto Zmluvy schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne uznesením č. ..... zo dňa ....., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy, na základe čoho je primátor mesta Trenčín oprávnený vysloviť súhlas so zmluvou o dielo v prospech tretej osoby v zmysle článku III. ods.3 tejto Zmluvy za podmienok, že predmetná zmluva o dielo v prospech tretej osoby bude uzatvorená v rozsahu uvedenom v tejto Zmluve o spolupráci.

V Trenčíne dňa: .....

V Trenčíne dňa: .....

.....  
Mgr. Richard Rybníček  
primátor Mesta Trenčín

.....  
Bc. Petra Ožvaldová  
predseda združenia